

Úřední věstník

Evropské unie

C 25

Svazek 50

České vydání

Informace a oznámení

3. února 2007

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 25/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4520 – Industri Kapital/Attendo) ⁽¹⁾	1
2007/C 25/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4514 – Advent/Carlyle/H.C. Starck) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 25/03	Směnné kurzy vůči euru	2
	V <i>Oznámení</i>	
	SPRÁVNÍ POSTUPY	
	Komise	
2007/C 25/04	P-Lisabon: Provozování pravidelné letecké dopravy — Nabídkové řízení na poskytování pravidelných leteckých služeb na trase Funchal/Porto Santo/Funchal, zveřejněné Portugalskem podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ⁽¹⁾	3

CS

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2007/C 25/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio) ⁽¹⁾	5
2007/C 25/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	6



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4520 – Industri Kapital/Attendo)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 25/01)

Dne 23. ledna 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společností, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4520. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4514 – Advent/Carlyle/H.C. Starck)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 25/02)

Dne 24. ledna 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společností, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4514. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

2. února 2007

(2007/C 25/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3020	RON rumunský lei	3,3850
JPY japonský jen	157,63	SKK slovenská koruna	34,877
DKK dánská koruna	7,4542	TRY turecká lira	1,8260
GBP britská libra	0,66135	AUD australský dolar	1,6821
SEK švédská koruna	9,0575	CAD kanadský dolar	1,5410
CHF švýcarský frank	1,6175	HKD hongkongský dolar	10,1646
ISK islandská koruna	89,01	NZD novozélandský dolar	1,9169
NOK norská koruna	8,1355	SGD singapurský dolar	1,9994
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 220,36
CYP kyperská libra	0,5791	ZAR jihoafrický rand	9,3493
CZK česká koruna	28,202	CNY čínský juan	10,0983
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3710
HUF maďarský forint	255,77	IDR indonéská rupie	11 818,25
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,5577
LVL lotyšský latas	0,6963	PHP filipínské peso	63,407
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,4540
PLN polský zlotý	3,9028	THB thajský baht	45,524

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ POSTUPY

KOMISE

P-Lisabon: Provozování pravidelné letecké dopravy

Nabídkové řízení na poskytování pravidelných leteckých služeb na trase Funchal/Porto Santo/
Funchal, zveřejněné Portugalskem podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 25/04)

- 1. Úvod:** Portugalská vláda rozhodla použít ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství a uložit změněné závazky veřejné služby na trase Funchal/Porto Santo/Funchal.

Pokud ke dni 4. dubna 2007 žádný dopravce nezahájí nebo nebude zamýšlet zahájit poskytování pravidelných leteckých služeb na uvedené trase v souladu s uloženými závazky veřejné služby a nepožádá o finanční vyrovnání, rozhodlo Portugalsko postupem podle čl. 4 odst. 1 písm. d) uvedeného nařízení omezit přístup na tuto trasu a po nabídkovém řízení udělit právo na poskytování těchto leteckých služeb pouze jedinému leteckému dopravci ode dne 14. srpna 2007.
- 2. Předmět nabídkového řízení:** Provozování letecké dopravy na trase Funchal – Porto Santo ode dne 14. srpna 2007 v souladu se závazky veřejné služby uloženými pro tyto služby a zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropské unie* C 24 ze dne 2.2.2007.

Dopravci se upozorňují na skutečnost, že vzhledem ke zvláštnostem těchto dopravních spojení musí prokázat, že většina posádky na zmíněné trase mluví a rozumí portugalsky.
- 3. Účast na nabídkovém řízení:** Nabídkové řízení je otevřeno všem leteckým dopravcům, kteří mají platnou licenci k provozování letecké dopravy vydanou členským státem podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům a příslušné osvědčení leteckého provozovatele.
- 4. Postup v případě nabídkového řízení:** Nabídkové řízení se řídí ustanoveními čl. 4 odst. 1 písm. d), e), f), g), h) a i) nařízení (EHS) č. 2408/92.
- 5. Informace o nabídkovém řízení:** Veškeré informace o nabídkovém řízení včetně jeho programu můžete obdržet po zaplacení částky 100 EUR u Národního úřadu pro civilní letectví (Instituto Nacional de Aviação Civil) na této adrese: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisboa.
- 6. Finanční vyrovnání:** V předložených nabídkách musí uchazeči výslovně uvést částku (rozdělenou na jednotlivé roky) požadovanou jako vyrovnání za poskytování uvedených služeb po dobu tří let počínaje dnem, kdy služby začnou poskytovat.

Přesná částka vyrovnání, která bude nakonec přidělena, se každoročně určí „ex post“ na základě skutečných a řádně doložených výdajů a zisků vyplývajících z poskytnutých služeb, a to až do výše stanovené v nabídce.
- 7. Tarifů:** Předložené nabídky musí uvádět předpokládané tarifní ceny, které musí být v souladu se změněnými závazky veřejné služby zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropské unie* C 24 ze dne 2.2.2007.
- 8. Trvání, změna a vypovězení smlouvy:** Smlouva platí na období od 14. srpna 2007 do 13. srpna 2010. Plnění smlouvy bude též předmětem každoroční analýzy prováděné ve spolupráci s dopravcem v měsících červnu a červenci. V případě nepředvídaných změn v podmínkách poskytování služeb se částka finančního vyrovnání může upravit.

9. **Sankce za neplnění smlouvy:** V případě, že dopravce nemůže poskytovat uvedené služby z důvodu vyšší moci, může být finanční vyrovnání poměrně sníženo o neuskutečněné lety.

V případě, že dopravce neposkytuje služby na uvedené trase z jiných důvodů, než je vyšší moc, anebo při neplnění závazků veřejné služby, mohou portugalské úřady:

- snížit částku finančního vyrovnání poměrně o neuskutečněné lety,
- požádat dopravce o vysvětlení a v případě, že toto vysvětlení nebude dostatečné, zrušit smlouvu bez předcházejícího upozornění a požadovat náhradu za vzniklé škody.

10. Podávání nabídek:

1. Nabídky musí být podány nejpozději do 17.00 hod. 30. dne (třicátého dne) ode dne zveřejnění uvedeného nabídkového řízení v *Úředním věstníku Evropské unie*.
2. Nabídky je možné odevzdat přímo v sídle Národního úřadu pro civilní letectví na adrese Rua B, Edifícios 4,5

e 6 – Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisabon, v době od 9.00 do 17.00 hod., přičemž jejich přijetí musí být potvrzeno, nebo zaslat doporučenou poštou na stejnou adresu, pokud budou odeslané v termínu a do hodiny stanovené ve výše uvedeném odstavci.

11. **Platnost nabídkového řízení:** Podle ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. d) první věty nařízení (EHS) č. 2408/92 zůstává toto nabídkové řízení v platnosti jen tehdy, pokud žádný letecký dopravce Společenství, kterému by mohlo být uděleno povolení k poskytování služeb na dané trase, nepředloží do 4. dubna 2007 žádost o povolení poskytovat služby na uvedené trase od 14. srpna 2007, v souladu s uloženými závazky veřejné služby a aniž by získal jakékoli finanční vyrovnání.

V případě, že do 4. dubna 2007 předloží jeden anebo více dopravců své nabídky na poskytování služeb na těchto trasách v souladu s uloženými závazky veřejné služby a nepožádá o finanční vyrovnání, platnost tohoto nabídkového řízení končí.

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 25/05)

1. Komise dne 26. ledna 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Apax Partners Worldwide LLP („APW“, Spojené království), Apax Partners SA („APSA“, Francie) a Nordic Capital Fund VI („Nordic Capital“, Normanské ostrovy) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady společnou kontrolu nad podnikem Capio AB („Capio“, Švédsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku APW: správce investic a poskytovatel poradenských služeb soukromým investičním fondům,
 - podniku APSA: správce investic a poskytovatel poradenských služeb soukromým investičním fondům,
 - podniku Nordic Capital: soukromý investiční fond,
 - podniku Capio: evropský soukromý poskytovatel zdravotnických služeb.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu je však vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4367 – APW/APSA/Nordic Capital/Capio na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 25/06)

1. Komise dne 23. ledna 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Crédit Agricole S.A („Crédit Agricole“, Francie) získává nákupem akcií a převodem retailových bankovních služeb kontolu ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nad podniky Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza S.p.A. („Cariparma“, Itálie), Banca Popolare FriulAdria S.p.A. („Friuladria“, Itálie) a nad 202 bankovními pobočkami v Itálii, které v současnosti vlastní podnik Banca Intesa S.p.A. („Intesa“, Itálie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Crédit Agricole: mezinárodní bankovní a finanční služby,
- podniku Cariparma: bankovní a pojišťovací služby v Itálii,
- podniku Friuladria: bankovní a finanční služby v Itálii,
- agentur: bankovní služby v Itálii.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (na číslo (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M. 4511 – Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.